

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

澳門特別行政區 第 1/2010 號法律

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Lei n.º 1/2010

修改第 11/2000 號法律《澳門特別行政區立法會組織法》

Alteração à Lei n.º 11/2000 – Lei Orgânica da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau

立法會根據《澳門特別行政區基本法》第七十一條（一）項，制定本法律。

A Assembleia Legislativa decreta, nos termos da alínea 1) do artigo 71.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, para valer como lei, o seguinte:

第一條

修改第11/2000號法律

Artigo 1.º

第11/2000號法律第三十七條的行文修改如下：

Alteração à Lei n.º 11/2000

O artigo 37.º da Lei n.º 11/2000 passa a ter a seguinte redacção:

“第三十七條

文牘

«Artigo 37.º

一、中文文牘及葡文文牘的職程是依二等、一等、首席、主任及首席主任文牘的職級而劃分，分別相當於附表二及附表三所載各職階的第一、二、三、四及五職等。

Redactores

1. As carreiras de redactor de língua chinesa e de redactor de língua portuguesa desenvolvem-se pelas categorias de redactor de 2.ª classe, 1.ª classe, principal, chefe e chefe principal, a que correspondem respectivamente, os graus 1, 2, 3, 4 e 5 dos escalões constantes dos mapas II e III anexos.

二、（.....）

2. [...].

三、（.....）”

3. [...].»

第二條

人員編制

Artigo 2.º

Quadro de pessoal

載於第11/2000號法律第二十九條所指附表一的人員編制修改如下：

O quadro de pessoal previsto no mapa I a que se refere o artigo 29.º da Lei n.º 11/2000 passa a ter a seguinte redacção:

表一

（第二十九條所指者） 人員編制

MAPA I

（a que se refere o artigo 29.º） Quadro de pessoal

| 人員組別 | 級別 | 職位及職程 | 職位數目 |
|-------|----|-------|------|
| 領導及主管 | | 秘書長 | 1 |
| | | 副秘書長 | 2 |
| | | 處長 | 1 |
| | | 科長 | 1 |
| 高級技術員 | 6 | 高級技術員 | 7 |
| 技術員 | 5 | 技術員 | 2 |

| Grupo de pessoal | Nível | Cargos e carreiras | Lugares |
|-------------------|-------|--------------------------|---------|
| Direcção e chefia | | Secretário-Geral | 1 |
| | | Secretário-Geral Adjunto | 2 |
| | | Chefe de Divisão | 1 |
| | | Chefe de Secção | 1 |
| | | Técnico superior | 6 |
| Técnico | 5 | Técnico | 2 |

| 人員組別 | 級別 | 職位及職程 | 職位數目 |
|-----------|----|---------|-----------|
| 傳譯及翻譯人員 | | 翻譯員 | 6 |
| 文案 | | 文案 | 3 |
| 文牘 | | 中文文牘 | 4 |
| | | 葡文文牘 | 4 |
| 技術輔助人員 | 4 | 公關督導員 | 2 |
| | 4 | 技術輔導員 | 6 |
| | 3 | 行政技術助理員 | 11 |
| 工人* | 1 | 勤雜人員 | 1 |
| 合計 | | | 51 |

* 出缺時將予取消的職位

第三條
修改附表

第11/2000號法律第三十七條所指有關文牘職程的附表修改如下：

表二
(第三十七條所指者)
中文文牘職程

| 職等 | 職級 | 職階 | | | |
|----|------|-----|-----|-----|-----|
| | | 1.º | 2.º | 3.º | 4.º |
| 5 | 首席主任 | 505 | 520 | 535 | 550 |
| 4 | 主任 | 455 | 470 | 485 | — |
| 3 | 首席 | 400 | 420 | 440 | — |
| 2 | 一等 | 335 | 355 | 375 | — |
| 1 | 二等 | 265 | 285 | 300 | — |

表三
(第三十七條所指者)
葡文文牘職程

| 職等 | 職級 | 職階 | | | |
|----|------|-----|-----|-----|-----|
| | | 1.º | 2.º | 3.º | 4.º |
| 5 | 首席主任 | 505 | 520 | 535 | 550 |
| 4 | 主任 | 455 | 470 | 485 | — |
| 3 | 首席 | 400 | 420 | 440 | — |
| 2 | 一等 | 335 | 355 | 375 | — |
| 1 | 二等 | 265 | 285 | 300 | — |

| Grupo de pessoal | Nível | Cargos e carreiras | Lugares |
|--------------------------|-------|-----------------------------------|-----------|
| Interpretação e tradução | | Intérprete-tradutor | 6 |
| Letrado | | Letrado | 3 |
| Redactor | | Redactor de língua chinesa | 4 |
| | | Redactor de língua portuguesa | 4 |
| Técnico de Apoio | 4 | Assistente de relações públicas | 2 |
| | 4 | Adjunto-técnico | 6 |
| | 3 | Assistente técnico administrativo | 11 |
| Operário * | 1 | Auxiliar | 1 |
| Total | | | 51 |

* Lugar a extinguir quando vagar

Artigo 3.º

Alteração aos mapas

Os mapas da carreira de redactor a que se refere o artigo 37.º da Lei n.º 11/2000 passam a ter a seguinte redacção:

MAPA II

(a que se refere o artigo 37.º)
Carreira de redactor de língua chinesa

| Grau | Categoria | Escalaõ | | | |
|------|-----------------|---------|-----|-----|-----|
| | | 1.º | 2.º | 3.º | 4.º |
| 5 | Chefe principal | 505 | 520 | 535 | 550 |
| 4 | Chefe | 455 | 470 | 485 | — |
| 3 | Principal | 400 | 420 | 440 | — |
| 2 | 1.ª classe | 335 | 355 | 375 | — |
| 1 | 2.ª classe | 265 | 285 | 300 | — |

MAPA III

(a que se refere o artigo 37.º)
Carreira de redactor de língua portuguesa

| Grau | Categoria | Escalaõ | | | |
|------|-----------------|---------|-----|-----|-----|
| | | 1.º | 2.º | 3.º | 4.º |
| 5 | Chefe principal | 505 | 520 | 535 | 550 |
| 4 | Chefe | 455 | 470 | 485 | — |
| 3 | Principal | 400 | 420 | 440 | — |
| 2 | 1.ª classe | 335 | 355 | 375 | — |
| 1 | 2.ª classe | 265 | 285 | 300 | — |

第四條
負擔

因執行本法律而引起的負擔，由立法會本身預算支付。

第五條
生效

一、本法律於公佈翌日生效。

二、本法律所引致的薪俸點調整自二零零七年七月一日起產生效力。

二零一零年一月二十八日通過。

立法會主席 劉焯華

二零一零年二月十日簽署。

命令公佈。

行政長官 崔世安

第 39/2010 號行政長官批示

按照第209/2009號行政長官批示，設立了流感應變協調中心，負責全面規劃、指導和協調各公共及私人實體關於預防、控制和治療甲型H1N1流感的工作。

同時並鑑於澳門特別行政區新一屆政府就職，有必要修改流感應變協調中心的組成。

基於此，

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並按照第2/2004號法律第二十四條第三款的規定，作出本批示。

一、第209/2009號行政長官批示第三款（一）項修改如下：

“（一）社會文化司司長，並由其擔任副主席；”

二、本批示自公佈日起生效。

二零一零年二月十日

行政長官 崔世安

Artigo 4.º

Encargos

Os encargos decorrentes da aplicação da presente lei são suportados por conta do orçamento privativo da Assembleia Legislativa.

Artigo 5.º

Entrada em vigor

1. A presente lei entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2. As valorizações indiciárias decorrentes da presente lei produzem efeitos desde 1 de Julho de 2007.

Aprovada em 28 de Janeiro de 2010.

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Lau Cheok Va*.

Assinada em 10 de Fevereiro de 2010.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2010

Pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2009, foi criado o Centro de Coordenação da Gripe, responsável pela planificação global, orientação e coordenação das acções das entidades públicas e privadas, no âmbito da prevenção, controlo e tratamento da Gripe A (H1N1).

Entretanto, e por força da tomada de posse do novo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, torna-se necessário alterar a composição do Centro de Coordenação da Gripe.

Nestes termos;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 24.º da Lei n.º 2/2004, o Chefe do Executivo manda:

1. A alínea 1) do n.º 3 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 209/2009, passa a ter a seguinte redacção:

«1) O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, como vice-presidente;»

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

10 de Fevereiro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.